
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

Aérateur électrique ES 500 GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre aérateur électrique. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières:

1. Domaine d'utilisation de votre aérateur GARDENA	21
2. Consignes de sécurité	22
3. Fonctionnement	24
4. Montage	25
5. Utilisation	25
6. Maintenance	26
7. Incidents de fonctionnement	27
8. Entreposage	28
9. Accessoires disponibles	29
10. Données techniques	29
11. Service Après-Vente/Garantie	29

1. Domaine d'utilisation de votre aérateur GARDENA

Destination:

L'aérateur électrique GARDENA ES 500 est destiné à aérer la pelouse et les surfaces engazonnées des jardins privés et les libérer des mousses et débris de tonte.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

Important:



Attention ! Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour la taille de taillis, de haies et de buissons. De même ne l'utilisez pas pour égaliser le sol.

2. Consignes de sécurité

→ Respectez les consignes de sécurité de l'aérateur électrique.



AVERTISSEMENT !

→ Consultez le manuel de l'opérateur.



DANGER !

Éloignez les personnes à proximité.



DANGER ! Choc électrique!

Maintenez le cordon d'alimentation flexible à distance des dents.



AVERTISSEMENT !

Faites attention aux dents tranchantes!

Gardez vos doigts et vos orteils à distance.

Débranchez la prise de l'alimentation secteur avant tout entretien, réglage et nettoyage, ou si le cordon est emmêlé ou endommagé. Les dents continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

1. Généralités

Cette annexe présente les procédures d'utilisation sûres pour tous les types de machines concernés par cette norme.

IMPORTANT

**À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION.
À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

2. Procédures d'utilisation sûres des scarificateurs / aérateurs

2.1 Formation

- Lisez attentivement ces instructions. Il est indispensable de se familiariser avec l'équipement et ses commandes avant de l'utiliser.
- N'autorisez jamais des **enfants** ni des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions à se servir de la machine. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dangers pouvant arriver aux tiers et à leurs biens.

2.2 Préparation

- Portez des protections auditives et des lunettes de sécurité à tout moment lors de l'utilisation de la machine.
- Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation et de rallonge pour repérer tout signe de dommage ou d'usure. Si le cordon vient à être endommagé en cours d'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation.
NE TOUCHEZ PAS LE CORDON AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION.
N'utilisez pas la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- Portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Évitez de porter des vêtements lâches ou dotés de cordons ou d'attaches qui pendent.
- Inspectez minutieusement la zone où l'équipement va être utilisé et retirez tous les objets qui risquent d'être projetés par la machine.

- Faites fonctionner la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface plane et solide.
- Ne faites pas fonctionner la machine sur une surface pavée ou sur du gravier : d'éventuelles projections risquent de provoquer des blessures.
- Avant de démarrer la machine, vérifiez que tous les écrous, boulons, vis et autres attaches sont correctement fixés et que les protections et écrans sont en place. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.
- Ne faites jamais fonctionner la machine lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

2.3 Utilisation

- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Évitez d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée.
- Faites toujours attention à votre équilibre, notamment sur les surfaces en pente.
- Ne courez jamais, marchez.
- Tondez en travers de la courbe de la pente, jamais de haut en bas.
- Faites très attention lorsque vous changez de direction sur des surfaces en pente.
- Ne scarifiez pas et n'aérez pas les pentes très raides.
- Soyez extrêmement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous.
- Arrêtez les **dents** si la machine doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe et lorsque vous déplacez la machine vers et hors de la zone où elle va être utilisée.
- N'utilisez jamais la machine avec des **protections** défectueuses ou si les dispositifs de sécurité, comme les déflecteurs et/ou le collecteur d'herbe, ne sont pas en place.
- Mettez le moteur en marche avec précaution, en respectant les instructions, et gardez les pieds bien à distance des **dents**.
- Maintenez le cordon d'alimentation et de rallonge à distance des **dents**.

m) N'inclinez pas la machine lorsque vous démarrez le moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, n'inclinez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur. Assurez-vous toujours d'avoir les mains en position d'utilisation avant de reposer la machine au sol.

- n) Ne transportez pas la machine si la source d'alimentation est en marche.
- o) Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ni sous les organes mobiles. Tenez-vous toujours éloigné de l'ouverture de l'éjecteur.
- p) Arrêtez la machine et débranchez la prise. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont totalement à l'arrêt :

- 1) à chaque fois que vous laissez la machine sur place ;
- 2) avant d'éliminer des obstructions ou de dégager une goulotte ;
- 3) avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur la machine ;
- 4) après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine afin de détecter d'éventuels dommages et effectuez les réparations avant de la redémarrer et de la réutiliser.

Si la machine commence à vibrer de façon anormale (vérification immédiate) :

- 5) recherchez tout dommage ;
- 6) remplacez ou réparez les pièces endommagées ;
- 7) identifiez toute pièce desserrée et resserrez-la.

2.4 Maintenance et remisage

- a) Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés, pour que l'équipement soit en état de fonctionner sans danger.
- b) Contrôlez régulièrement le collecteur de débris pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.
- c) Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- d) Sur les machines à blocs de **dents** multiples, procédez avec précaution, car un seul bloc de **dents** en rotation peut entraîner la rotation d'un autre bloc de **dents**.
- e) Soyez prudent lors du réglage de la machine pour éviter que vos doigts ne soient piégés entre les blocs de **dents** en mouvement et les parties fixes de la machine.
- f) Laissez toujours la machine refroidir avant de la remiser.
- g) Lors de l'entretien du bloc de **dents**, n'oubliez pas que, même si la source d'alimentation est hors tension, le bloc de **dents** peut encore être mis en mouvement.
- h) Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- i) Lorsque la machine est arrêtée pour entretien, inspection, remisage ou pour changement d'accessoire, éteignez la source d'alimentation, débranchez la machine de sa source d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont totalement à l'arrêt. Laissez la machine refroidir avant d'effectuer une inspection, un réglage, etc. Effectuez l'entretien de la machine avec prudence et veillez à ce qu'elle soit propre.

- j) Rangez la machine hors de portée des enfants.

2.5 Recommandation

La machine doit être alimentée par un disjoncteur différentiel (RCD) doté d'un courant de déclenchement inférieur ou égal à 30 mA.

Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !
Risque de blessure par décharge électrique.**

Avant tous travaux d'entretien ou le remplacement d'une pièce, débranchez l'appareil du secteur. La prise déconnectée doit donc toujours se trouver dans votre champ de vision.

Câbles

Si les câbles de rallonge sont utilisés, ils doivent être conformes aux sections transversales minimum indiquées dans le tableau ci-dessous :

Tension	Longueur du câble	Section transversale
220 – 240 V / 50 Hz	jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Vous pouvez vous procurer les câbles secteur et les rallonges auprès de votre centre de service agréé le plus proche.
2. Utilisez uniquement des câbles de rallonge spécialement conçus pour un usage en extérieur et conformes à l'une des spécifications suivantes : Caoutchouc ordinaire (60245 IEC 53), PVC ordinaire (60227 IEC 53) ou PCP ordinaire (60245 IEC 57).
3. Si le petit cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou toute autre personne habilitée, afin d'éviter tout danger.

Utilisez du matériel de fixation pour rallonge électrique. En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

Contrôles à effectuer avant toute utilisation

→ Vérifiez l'état de l'aérateur avant chaque utilisation. Pour des raisons de sécurité, les réparations sur des pièces usées ou endommagées ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA ou par l'un des Centres SAV agréés.

Utilisation / Responsabilité



**RISQUE DE BLESSURES !
Cet appareil peut occasionner des blessures graves !**

- N'approchez ni vos mains, ni vos pieds du rouleau d'aération.
- Ne basculez pas l'appareil et ne soulevez pas le capot arrière pendant le fonctionnement.
- Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.
- Ne conduisez l'aérateur électrique qu'à une allure normale de marche.
- **Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.**

- Ne travaillez pas sous la pluie ou dans un environnement (très) humide.
- N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.
- Ne travaillez pas près de bassins.
- Respectez les réglementations en vigueur dans votre commune.

Ne surchargez pas le produit!

Ce produit n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée.

Ne travaillez pas jusqu'à épuisement.

Ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosives, en présence de gaz, de poussières ou de liquides inflammables par exemple. Le produit peut provoquer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

AVERTISSEMENT ! Arrêt cardiaque !

Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène. Mettez au rebut les sacs en plastique immédiatement après l'assemblage du produit.

3. Fonctionnement

Aération correcte :

L'aérateur électrique est utilisé pour libérer les pelouses des mousses, herbes et herbes rampantes ainsi que pour l'élimination des mauvaises herbes.

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous recommandons de la aérer, dépendant de la condition de la pelouse, toutes les 4 – 6 semaines.

→ Tondez tout d'abord la pelouse à la hauteur désirée.

Ceci est recommandé surtout lorsque le gazon est très haut (après des congés par exemple).

Conseil : plus le gazon est coupé court, plus il sera facile de l'aérer. Moins l'appareil sera sollicité et sa durée de vie plus longue.

Un arrêt prolongé de l'appareil en marche à un même endroit ou le traitement à l'aérateur d'un sol très humide ou trop sec peut abîmer le gazon.

→ Pour obtenir un travail net, conduisez l'aérateur à la bonne vitesse, en bandes bien droites.

Pour une couverture totale, les lignes doivent se toucher.

→ Conduisez l'appareil à une vitesse régulière en tenant compte de la nature du sol.

→ Pour scarifier un terrain en pente, travaillez en travers de la pente et veillez à manoeuvrer dans une position stable et sûre. Ne travaillez jamais sur des pentes trop fortes.

Risque de trébucher !

Soyez particulièrement prudent quand vous vous déplacez à reculons et quand vous tirez l'aérateur.

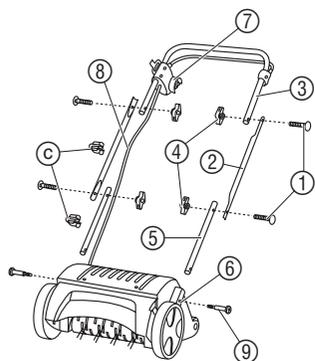
Après avoir bien aéré une surface de pelouse encombrée de beaucoup de mousses, il est recommandé de ressemer du gazon.

4. Montage

Montage du guidon :



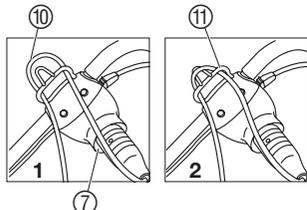
→ Lors du montage ne soumettez le cordon électrique ⑧ à aucun effort de traction.



1. Vissez les deux tiges de la partie inférieure du guidon ⑤ (avec l'extrémité alésage rond) dans les logements du carter moteur ⑥ et fixez-les avec les vis à tête cruciforme ⑨.
2. Introduisez deux boulons à tête bombée et collet carré ① de l'extérieur dans les alésages des deux tiges de la partie centrale ② et vissez-les à l'aide de deux écrous à oreille ④ à la partie inférieure du guidon ⑤.
3. Utilisez deux autres boulons ① et les écrous à oreille ④ pour assembler la partie supérieure avec le levier de démarrage ③ et la partie centrale du guidon ②. *Le guidon est assemblé.*
Attention : montez la partie supérieure avec le levier de démarrage ③ de façon que la fiche ⑦ avec le câble de raccordement ⑧ se trouve sur le côté droit (dans le sens de marche) (cf. fig.).
4. Fixez le cordon électrique ⑧ avec les deux clips C au guidon.

5. Utilisation

Branchement du cordon électrique :



1. Branchez le connecteur de la rallonge ⑩ sur la fiche ⑦.
2. **1** Placez la rallonge ⑩ en forme de boucle dans le guide-câble ⑪ et **2** accrochez-la.

Ceci permet d'éviter tout débranchement par inadvertance.

3. Introduisez la rallonge ⑩ dans une prise de courant.

Démarrage du aérateur :



Il y a risque de blessures si l'aérateur ne s'éteint pas automatiquement !

→ **Ne neutralisez pas** les dispositifs de sécurité de l'aérateur (par exemple en attachant le levier de démarrage à la partie supérieure du guidon) et ne les détournes pas !

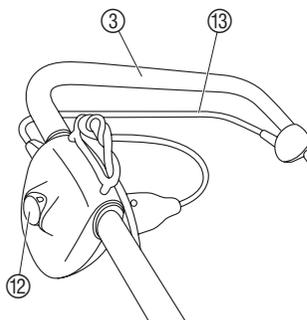


ATTENTION ! Le rouleau d'aération continue de tourner :

→ Ne soulevez/basculez/portez **jamais** l'aérateur lorsque le moteur tourne !

→ Ne le démarrez jamais sur un sol dur (par exemple asphalté).

→ Gardez toujours la distance de sécurité données par les guidons entre le rouleau d'aération et l'utilisateur.



1. Placez l'aérateur sur un endroit plat de la pelouse.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑫ et tirez le levier de démarrage ⑬ vers la partie supérieure du guidon ③.
L'aérateur démarre.
3. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑫.

Pendant l'aération, la rallonge ⑩ doit toujours être placée dans le sens de la marche à côté de la zone à traiter. Travaillez toujours dans le sens écarté opposé du câble d'alimentation.

Protection en cas de blocage : Lorsqu'un corps étranger bloque le rouleau d'aération, relâchez immédiatement le levier de démarrage. Si le blocage persiste pendant plus de 10 secondes sans avoir relâché le levier de démarrage, la protection en cas de blocage intervient. Dans ce cas, relâchez immédiatement le levier de démarrage. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 1 minute avant de le remettre en marche.

6. Maintenance



DANGER !

Blessures par le rouleau d'aération !

- Retirez la prise électrique avant toute tâche de maintenance et attendez que l'aérateur se soit immobilisé.
- Portez des gants pendant les travaux de maintenance.

Nettoyez l'aérateur :

Nettoyez l'aérateur après chaque utilisation.



Risque de dommages matériels et corporels !

- Ne nettoyez pas l'aérateur à l'eau courante (en particulier sous haute pression).
- N'utilisez pas d'objets durs ou pointus pour nettoyer l'aérateur.

→ Après chaque utilisation de l'aérateur électrique, n'oubliez pas de nettoyer les roues, le rouleau de d'aérateur et le carter des débris et des dépôts qui y restent collés.

Réajustement de la hauteur des couteaux en cas d'usure :

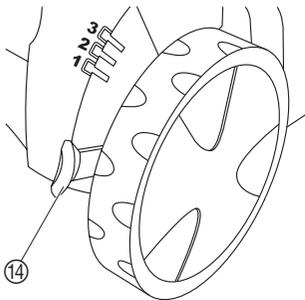
L'aérateur est soumis à une usure de fonctionnement. Plus l'utilisation est intensive, plus les ressorts s'usent. Les sols durs ou très secs accélèrent l'usure ainsi qu'une sollicitation excessive de l'aérateur.

Si les résultats ne sont pas satisfaisants en raison de l'usure des couteaux, le rouleau d'aération peut être abaissé deux fois.

Le rouleau d'aération a 4 positions de réglage :

- **Position de transport**
- **Position d'aération 1**
- **Position de réajustement 2:**
Premier niveau en cas de ressorts usés (le rouleau d'aération est abaissé de 3 mm).
- **Position de réajustement 3:**
Deuxième niveau en cas de ressorts usés (le rouleau d'aération est abaissé de 3 mm supplémentaires.)

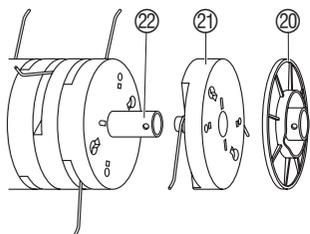
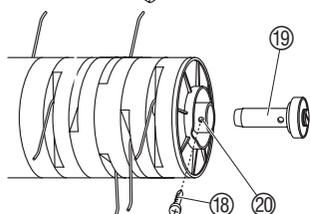
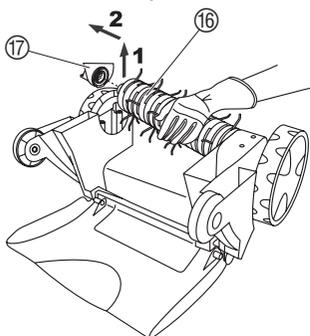
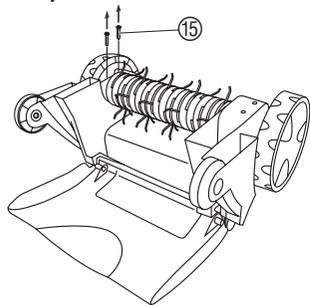
Ecartez légèrement le levier de réajustement des couteaux en cas d'usure ⑭ du carter et réglez-le à la position souhaitée.



Note : le réajustement des couteaux n'est pas un réglage en hauteur. Le rajustement du rouleau d'aération sans usure visible peut endommager le rouleau ou conduire à une surcharge du moteur.

7. Incidents de fonctionnement

Remplacement des ressorts :



ATTENTION ! Blessures par le rouleau d'aération !

→ Retirez la prise électrique avant toute mesure de dépannage et attendez que l'aérateur se soit immobilisé.

→ Portez des gants pendant les travaux de dépannage.

Si le rouleau d'aération n'est pas encore usé mais que certains ressorts sont abîmés, vous devez remplacer ces derniers. Utilisez exclusivement des **ressorts de rechange GARDENA**.

• Ressorts de rechange pour aérateur électrique GARDENA ES 500 réf. 4094

1. Dévissez deux vis 15 sur le dessous du carter.
2. **1** Soulevez le rouleau d'aération 16 de biais et **2** retirez-le de l'arbre moteur.
3. Retirez la coque de palier 17 du rouleau d'aération 16.
4. Dévissez la vis 18 et sortez les boulons de palier 19.
5. Enlevez l'enjoliveur 20 et les ressorts 21 du support 22.
6. Montez les nouveaux ressorts 21 et l'enjoliveur 20 sur le support des ressorts 22.
Les orifices du enjoliveur 20 et le support des ressorts 22 doivent être superposés.
7. Engagez les boulons de palier 19 de façon que les 3 trous (boulons 19, enjoliveur 20 et support des ressorts 22) soient superposés.
8. Vissez la vis 18.
9. Montez le rouleau d'aération 16 sur l'arbre d'entraînement.
10. Montez la coque de palier 17 sur le rouleau d'aération 16.
11. Vissez la coque de palier 17 avec les vis 15 au dessous du carter sans trop les tourner.

Incidents

Bruits anormaux, cliquetis sur l'appareil

Sifflements

Causes possibles

Les corps étrangers déposés sur le rouleau d'aération cognent contre l'aérateur.

Un corps étranger bloque le rouleau d'aération.

Remèdes

1. Arrêtez l'aérateur électrique. Retirez la prise électrique et attendez que rouleau d'aération se soit complètement immobilisé.
2. Enlevez le corps étranger.
3. Examinez l'aérateur immédiatement.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
Sifflements	La courroie dentée saute.	→ Faites-le réparer par le service après-vente GARDENA.
Le moteur ne se met pas en route	Le câble est défectueux.	→ Vérifiez le câble.
	La rallonge électrique a éventuellement une section conductrice trop faible.	→ Demandez conseil à votre électricien.
Le moteur s'interrompt car la protection en cas de blocage s'est activée	Blocage provoqué par un corps étranger.	1. Arrêtez l'aérateur électrique. Retirez la prise électrique et attendez que le rouleau d'aération se soit complètement immobilisé. 2. Ecartez le corps étranger. 3. Laissez refroidir 1 minute, puis remettez l'aérateur électrique en route.
	Hauteur d'aérateur choisie trop faible.	1. Faites refroidir le moteur. 2. Rajustez correctement la hauteur des couteaux.
	L'herbe est trop haute.	→ Tondez la pelouse auparavant (voir 3. Fonctionnement "Aération correcte").
Le travail effectué n'est pas satisfaisant	Les ressorts du rouleau d'aération sont usés.	→ Réajuster le rouleau d'aération (voir Maintenance).
	La courroie dentée est défectueuse.	→ Faites-le réparer par le service après-vente GARDENA.
	Le gazon est trop haut.	→ Tondre le gazon auparavant.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. Entreposage

Mise hors service :

Pour que l'aérateur occupe moins de place, vous pouvez le plier après avoir desserré les écrous papillons.
Veillez à cet effet à ne pas coincer le câble.

→ Rangez l'aérateur dans une pièce sèche, fermée et inaccessible aux enfants.

Transport :

1. Arrêtez le moteur et attendez que le rouleau d'aération se soit immobilisé.
2. Soulevez l'aérateur pour le déplacer sur des surfaces fragiles, par exemple des surfaces carrelées. Réglez le réajustement des couteaux en cas d'usure en position de transport et soulevez l'aérateur.

Gestion des déchets :
(conformément à la directive
RL2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

L

9. Accessoires disponibles

Sac pour aérateur électrique GARDENA ES 500

Réf. 4065

10. Données techniques

Puissance nominale	500 W
Tension	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Vitesse du rouleau d'aération	2.250 tr /min
Poids	7,5 kg
Largeur d'aération	30 cm
Réglages de compensation en usure	3 x 3 mm (3 réglages + transport)
Dans la zone de travail : Pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}	77 dB (A) 3 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} ²⁾ Incertitude k_{WA}	mesurée 90 dB (A) / garantie 95 dB (A) 5 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains a_{vhw} ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon ¹⁾ la norme européenne NE 60335-1 ²⁾ la directive 2000/14/CE

11. Service Après-Vente / Garantie

Service après-vente:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur.

En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème (en cas de couverture de la garantie, avec une copie du reçu), à GARDENA Manufacturing GmbH.

Consommables :

Les ressorts sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

D Produkthftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, v případě, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dílcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα π�rτητα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν π�rτητα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �rensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�e ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti muso gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedania spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījumā atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com